



HIDAYATUL ADZKIYA

TERJEMAHAN
Arab - Indonesia

NADZHOM
KIFAYATUL ATQIYA

Syekh Zainudin bin Ali Ahmad As-Syafi'i
Al-Malibari

www.tedisobandi.blogspot.com

**TERJEMAHAN
NADZHOM
KIFAYATUL ATQIYA**

HIDAYATUL ADZQIYA

**Syekh Zainudin bin Ali Ahmad As-Syafi'i
Al-Malibari**

www.tedisobandi.blogspot.com

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

الحمد لله الموفق للعلى	حمدا يوافي به المتكاملا
ثم الصلاة على الرسول المصطفى	والال مع صحب وتباع ولا
تقوى الاله مدار كل سعادة	وتباع اهوى رأس شر حباثلا

Segala puji bagi Allah pemberi taufiq hidayah
Dengan sanjungan yang membandingi sgala ni'matnya
Seiring rohmat salam tuk Rosul yang terpilih
Dan keluarga shobat pengikut kaum terpilih
Taqwa pada Allah dasar kebahagiaan'an
Ikuti hawa nafsu pangkalnya kehancuran

الطريقة

ان الطريق شريعة وطريقة	وحقيقة فاسمع لها ما مثلا
فشريعة كسفينة وطريقة	كالبحر ثم حقيقة در غلا
فشريعة اخذ بدين الخالق	وقيامه بالامر والنهي انجلا

Sesungguhnya Jalan ibadah itu adanya Syariat, Thoriqot
Haqiqot maka lihat saja perumpamaannya
Syari'at itu laksana prahu dan thorikot layak
Lautan lalu haqiqot permata yang berharga
Syari'at itu memeluk agamanya pencipta
Jalankan perintah serta jahui yang di larangnya

وطريقة اخذ باخوط كالورع | وعزيمة كرياضة متبتلا

Thoriqot ambil lebih waspada kayak wira'i
Ambil azimat bak ritual putuskan syaitoni

وحقيقة لوصوله للمقصد | ومشاهد نور التجلي بانجلا

Hqiqot itu sesampainya ke tempat tujuan
Serta saksikan nur tajalli dengan benderang

من رام درا للسفينة يركب | ويغوص بحرا ثم در حصلا

Siapa berharap permata naiklah prahu serta
Selami laut lalu ambil permata di sana

وكذا الطريقة والحقيقة يا اخي | من غير فعل شريعة لن تحصلا

Begitu juga thoriqot haqiqot saudara
Tanpa jalankan Syari'at tak akan laksana

فعليه تزيين لظاهره الجلى | بشريعة لينور قلب مجتلا

Makanya hiaslah diri dengan Syari'at nyata
Supaya hati pancarkan terangnya cahaya

وتزول عنه ظلمة كى يمكنا | لطريقة في قلبه ان تنزلا

Sehingga hilang gelapnya hati dan memungkinkan
Thoriqot untuk masuk ke lubuk hati yang dalam

ولكل واحداهم طريق من طرق | يختاره فيكون من ذا واصلا

Setiap guru punya thoriqot yang di pilihnya
Dengan inilah mereka sampai pada Tuhannya

كجلوسه بين الانام مربيا | وكثرة الاوراد والصوم الصلا

Kayak mendidik dan kayak memperbanyak dhikiran
Puasa serta sholat yang telah di biasakan

وكخدمة للناس والحمل الحطب | لتصدق بمحصل متمولا

Kayak membantu orang dan mengambil kayu bakar
Yang mana hasilnya itu untuk di sedekahkan

من رام ان يسلك طريق الاوليا | فليحفظن هذي الوصايا عاملا

Siapa ingin ikuti jalannya para wali
Amalkanlah sembilan wasiat berikut ini

ومن الوصايا التسع التوبة

اطلب متابا بالندامة مقلعا | وبعزم ترك الذنب فيما استقبلا

Pertama tobat, sesali dosa dan menghentikan
Bercita-cita tinggalkan dosa masa mendatang

وبراءة من كل حق الادم | ولهذه الاركان فارع وكملا

Bebaskan diri dari hak adam ini lakukan
Itulah rukunnya tobat jaga dan sempurnakan

وقه دواما بالمحاسبة التي | تنهاك تقصيرا جرا وتساهلا

Jagalah ini selamanya dan mawas dirilah
Supaya tidak bermasa bodoh juga gegabah

وبحفظ عين واللسان وسائرال | أعضا جميعا فاجهدن لاتكسلا

Bersemangatlah untuk menjaga mata dan lisan
Juga jagalah setiap sudut anggota badan

فالتوب مفتاح لكل عبادة | وأساس كل الخير أجمع أشملا

Taubat itu sebagai kunci tiap ibadah
Juga menjadi dasarnya setiap kebaikan

فان ابتليت بغفلة او صحبة | في مجلس فتداركن مهرولا

Andaikan engkau di coba lupa juga sahabat
Di satu tempat maka gantilah nan cepat cepat

ومنها القناعة

واقنع بترك المشتهى والفاخر | من مطعم وملابس ومنازل

keduanya berkona'ah tinggalkan kesenangan
dan gengsi dari pakaian rumah juga makanan

من يطلبن ما ليس يعنيه فقد | فات الذى يعنيه من غيرائتلا

Siapa cari perkara yang gak penting artinya
Maka yang penting pasti kan sirna begitu saja

ومنها الزهد

وازهد وذا فقد علاقة قلبكا | بالمال لافقد له تك أعقلا

Ketiga zuhud adalah lepasnya hati kita
Bukannya miskin tak punya harta pikirlah saja

والزهد أحسن منصب بعد التقى | وبه ينال مقام أرباب العلا

Zuhud adalah titel terbaik setelah taqwa
Dengan inilah tercapai makom luhur dan mulya

ومحب دنيا قائل أين الطريق | أين الخلاص كمسكر شرب الطلا

Pecinta dunia akan berkata kemana jalan
Kemana lolos bak minum arak yang memabukkan

واترك من الأزواج من ماساعدت | فى طاعة واختزعزوبا فاضلا

Tinggalkan nikah kalau memang lebih leluasa
Untuk ibadah pilih membujang lebih utama

لسلا الدنيا خصال أربع | غفرلجهل القوم منعك تجهلا

Cara selamat dunia ada empat, maafkan

Orang yang bodoh kalaulah tidak tu kebodohan

وتكون من سيب الأناسي آيسا | ولسيب نفسك للأناس باذلا

Ketiga kamu janganlah hobi meminta-minta
Keempat harus gemar memberi siapa saja

ومنها تعلم العلم الشرعي

وتعلمن علما يصح طاعة | وعقيدة ومزكى القلب اصقلا

Keempat cari ilmu yang mengabsahkan bertaat
Ilmu aqidah dan bersih hati benar dan tepat

هذي الثلاثة فرض عين فاعرفن | واعمل بها نجاة واعتلا

Tiga ilmu yang ini fardlu A'in hukumnya
Amalkan saja pasti selamat luhur pangkatnya

ومنها المحافظة على السنن

حافظ على سنن وآداب أتت | مأثورة عن خير من جا مرسلها

Kelima jaga sunnah dan tata krama yang dating
Dari orang yang terbaik dari para utusan

ان التصوف كله لهو الآداب | ومن العوارف فاطلبنه وعولا

Sungguh tashowwuf semua itu ilmu adab
Carilah dari orang yang Arif pegang yang mantap

اذلادليل على الطريق الى الله | الا متابعة الرسول المكملها

Karna tiada jalan menuju kepada Alloh
Selain dari ikut patunjuknya Rosululloh

في حاله وفعاله ومقاله | فتتبعن وتابعن لا تعدلا

Ikut prilaku pekerjaan dan yang di ucapnya
Teliti lalu ikuti saja jangan berpinda

وطريق كل مشايخ قد قيدت | بكتاب ربي والحديث تأصلا

Setiap Guru Thoriqotnya pun tlah di batasi
Dengan mendasar pada Qur'an dan Hadisnya Nabi

طالع رياض الصالحين وأحكمين | مافيه تظفر بالسعادة واعملا

Lihatlah kitab Riyadlus solihin dan jadikan
Hukum dan amal pasti bahagia di ketemuan

واهتم بالفرض الذى لايقرب | من ذى العطاء بمثل ذلك أكملنا

Fardlu adalah cara ibadah paling sempurna
Jadi pentingkan tuk rayu Alloh maha pemura

مازال عبد بالنوافل يقرب | حتى أكون له يدا والأرجلا

Lalu ibadah yang sunnat harus terus kerjakan
Sehingga Alloh laksana kaki laksana tangan

والسمع منه ثم عينا باصره | أى مثل ذلك في المطالب هرولا

Kayak telinga kayak mata yang slalu melihat
Kayak inilah ijabah Alloh yang sangat cepat

ومنها التوكل

وتوكلن متجردا فى رزقكا | ثقة بوعد الرب أكرم مفضلا

Ke enam pasrah tawakkal akan rizqi darinya
PD sajalah kan janji Alloh yang maha mulya

أما المعيل فلا يجوز قعوده | عن مكسب لعياله متوكلا

Bagi yang sudah berkeluarga jangan tinggalkan
Kerjaan demi keluarga yang di amanatkan

لاتبذلن للناس عرضك طامعا | فى مالهم او جاههم متذ للا

Jangan rendahkan repotasmu demi harapan
Dapatkan harta orang yang lain juga jabatan

ومنها الاخلاص

اخلص وذا أن لاتريد بطاعة | الا التقرب من الهك ذى الكلا

Ketujuh ihlas beribadahlah jangan harapkan
Selain Allah yang punya macamnya pemberian

لاتقصدن معه الى غرض الدنا | كثنائهم او نحو ذاك توصلنا

Jangan ibadah dengan mengharap harta Dunia
Kayak sanjungan dari mahluk yang tak punya apa

واحذر رياء محبطين لعبادة | وانظر الى نظر العليم فتكملا

Hindari ria' yang bisa menghancurkan ibadah
Lalu lihatlah Allah yang memperhatikan kita

لا تظهرن فضيلة كى تعتقد | لا تبرزن لينكروك رذائلا

Jangan tampilkan keunggulanmu tuk di kagumi
Jangan tampilkan kejelekanmu tuk di ingkari

ايمان مرء لا يكون تكاملا | حتى يرى ناسا بابل مثلا

Iman seorang tak akan pernah jadi sempurna
Sehingga manusia dan onta terlihat sama

فيكون مدحهم وذمهم سوا | لم يخش لومة لائم فى ذى العلا

Hingga sanjungan serta cacian di rasa sama
Tak gentar pada cacian karna Allah yang mulia

عمل لأجل الناس شرك تركه | للناس ذاك هو الرياء سهلا

Kerjakan amal karna manusia Syirik namanya
Tinggalkan amal karna manusia Ria' namanya

لا تطلبين عند المهيمن منزله | ان كنت تطلب عند ناس منزلا

Jangan mencari pangkat di Allah yang menyaksikan
Pabila masih cari jabatan di manusia

ومنها العزلة

لاتصحبين من كان اهل بطلاة | وتساهل في الدين ذاك هوالبلا

Ke dlapan uzlah jangan temani pembuat batal
Peleceh pada agama itu musibah fatal

والعزلة الاولى اذافسد الزمن | او خاف من فتن بدين مبتلى

Ketika zaman telah rusak dan fitnah agama
Merajalela lebih kita uzlah saja

وكذا اذا خاف الوقوع بشبهة | اوفي حرام او لذاك مماثلا

Juga ketika takut terjatuh kedalam Syubhat
Kedalam haram juga yang sesat dari Syariat

والاختلاط بناسنا في جمعهم | وجماعة او نحو ذلك فضلا

Bergaul kita dalam perkumpulannya manusia
Dan berjamaah atau lainnya lebih utama

هذا لمن بالعرف يقدر يأمرأ | وعن المناكر قد نهى متحملا

Tetapi ini bagi orang yang punya upaya
Tuk amar ma'ruf dan nahi mungkar demi agama

صبرا على كل الأذى لا يغلب | في ظنه عصيانه بمحافلا

Mampu bersabar dari segala yang menyakitkan
Yakin terjaga dari negatifnya pergaulan

لكن يقول البعض من متأخرالـ | فضلاء عزلة ذالزمان مفضلا

Tetapi sebagian ulama' ahir berkata

Bahwa uzlah di zaman yang ini lebih utama

اذ نادر حقا خلو محافلا | عن حوبة فانظر لنفسك عاقلا

Karena jarangnyanya gaul yang tanpa ada dosa

Lihatlah pada diri sendiri pikirkan saja

كل المعاصي كالريا و كغيبة | او نحوذلك باخطلاطك حصلا

Tiap maksiat seperti ria' gosib dan juga

Dosa yang lain terjadi di pergaulan kita

ومنها حفظ الاوقات

واصرف الى الطاعات وقتك كله | لا تتركن وقتا سدى متساهلا

Ke sembilan pergunakan waktu untuk bertaat

Jangan biarkan waktumu kosong tanpa ibadat

مصروفة في الخير فاصح بلائلا | وتصير أوقات المباح بنية

Waktu yang mubah bisa menjadi waktu yang baik

Ingatlah ini dengan arahkan niat yang baik

وزع بعون الله وقتك واصرفن | كلا بما هو لائق متبتلا

Bagilah waktu lalu arahkan untuk lakukan

Satu tindakan yang baik yang sesuai anjuran

فاذ بدا فجر فصل تخشعا | متدبرا لقراءة ومكملا

Ketika fajar sholat yang husyu' dan angan-angan

Ma'nanya tiap yang tlah di baca tuk sempurnakan

واجهد لتحضر في صلاتك قلبكا | جهدا بليغا كي تنال فضائلا

Sungguh-sungguhlah hadirkan solat kedalam hati

Supaya dapat macamnya keunggulan yang tinggi

لاتنس أن الله ناظر قلبك | وحضوره وشهوده لك فايجلا

Alloh yang slalu lihat hatimu itu ingatlah
Hadir dan slalu menyaksikanmu maka takutlah

لاتركن جماعة قد فضلت | بالسبع والعشرين من فضل علا

Lakukan sholat dengan jama'ah yang di unggulkan
Duapuluh dan tujuh di banding yang sendirian

و لم التعلم ان تكن تتساهل | فى مثل هذاالريح أخسر أجهلا

Mengapa harus belajar bila hanya lecehkan
Laba ini dan ambil rugi serta kebodohan

ثم استغل بالورد لاتكلمن | مستقبلا ومراقبا ومهللا

Setelah sholat jama'ah wirid jangan bicara
Lihatlah kiblat muroqobah dan bertahlil saja

بطريقة معهوه لمشايخ | لترى بها نارا ونورا حاصللا

Degan Thoriqot yang dapat dari guru-gurunya
Supaya lihat nur bashiroh dan dapat cahaya

فيضي وجه القلب بالنورالجللى | ويصير مذموم الطباع زئلا

Sehingga hati bercahaya karna nur tajalli
Dan jiwa jelek akan sirna dari lubuk hati

فتصير أهلا للمشاهدة التى | هى نعمة عظمى فصر متأهلا

Sehingga kamu jadi ahli tuk bermusyadah
Inilah ni'mat yang besar maka buktikan saja

اداب الاشراق

حتى اذا شمس بدت كرميحنلا | صلى لاشراق وقرآنا تلا

Tatkala surya naik sekadarnya tombak kita

Sholatlah Isyroq ataupun Dluha baca qur'annya

حزبا فاكتر باتعاظ مع أدب | وحضور قلب خاشعا ومرتلا

Lalu perbanyak ambil nasehat beserta adab
Hadirnya hati ketenangan dan baca yang mantap

ودواء قلب خمسة فتلاوة | بتدبر المعنى وللبطن الخلا

Obatnya hati ada lima pertama baca'an
Sambil fiqirkan maksud, kedua perut kosongkan

وقيام ليل والتضرع بالسر | ومجالسات الصالحين الفضلا

Tiga hidupkan malam keempat Tadlorru' kita
Di waktu sahur, dekati orang sholeh kelima

اداب القارئ والحافظ

ولقارئ ولحافظ يتخلق | بمحاسن الشيم الرضية مكملا

Bagi pembaca juga penghafal Al-quran harus
Beretika yang baik dapatkan ridlo yang tulus

كزهادة الدنيا كذا ترك مبا | لاة بها وبأهلها متقللا

Kayak berzuhud jangan cenderung terhadap dunia
Dan menjadilah orang yang menyedikitkan dunia

وكذا السخا والجود ثم مكارم الـ | أخلاق ثم طلاقة لا خاتلا

Kayak dermawan gemar memberi berahlaq mulya
Wajah berseri tidaklah seram cemberut saja

والحلم ثم الصبر ثم تنزه | عمادنا من مكسب متجملا

Bersikap arif seta bersabar bersihkan diri
Dari kerjaan rendah yang bisa hinakan diri

وملازمات للسكينة والورع | وخشوعه وتواضع متكملا

Terus menerus bersikap tenang Waro' dan juga
Bersikap khusus' dan rendah diri dengan sempurna

ولقص شاربه وتسريح اللحى | وإزالة ظفرا وابطا فافعلنا

Cukurlah kumis lalu sisirlah bulu jenggotmu
Hilangkan kuku dan juga bulu-bulu ketekmu

وإزالة الريح الكريهة والوسخ | وملابس مكروهة فتكملا

Hilangkan bau yang tidak sedap juga kotoran
Serta pakaian yang tidak layak, yo' sempurnakan

وكذااجتنابا للمضاحك لازمن | وكذاك اكثارا مزاحا زيلا

Hindarkan diri dari tertawa terbahak-bahak
Jauhkan diri dari bergurau terlalu banyak

وليحذرن عجابارياء والحسد | والاحتقار لغيره بالاعتلا

Hindari sikap ujub dan ria' hasud dan juga
Sikap menghina pada yang lain dengan berbangga

واستعمل المأثور من ذكر دعا | وكذاك تسبيح وتهليل جلا

Amalkan zdhikir doa yang datangnya dari Nabi
Tasbih, tahlil yang jelas sesuai dengan anjuran Nabi

ويراقب المولى بسر والعلن | وعلى الاله بكل أمرعولا

Bermuroqobah dengan tertutup atau terbuka
Kepada Allah tiap urusan gantungkan saja

باق من التبيان وانح مكملنا | ذا بعض آدب لقار واطلبن

Ini adalah sebagian etika para pembaca
Tuk sempurnanya di kitab thibyan marilah buka

ومنها صلاة الضحى

بهجوم موت والتحسر والبلا

ثم الضحى صلى ولتدع الفكر

Sholatlah Dhuha jangan tinggalkan berfikir tentang
Mati dan rugi bala' yang akan malang melintang

عمل بلا ذكر المنية لا أثر وبذكرها حقا كضرب معاولا

Beramal tanpa mengingat mati tiada pengaruh
Dan dengan ingat mati laksana pukulan palu

ثم اشتغل بالعلم او بعبادة او بالمعيشة واخترن الافضلا

Sibukkan diri tuk cari ilmu ataupun kerja
Atau ibadah pilih saja yang lebih utama

فضل العلم

فلعالم فضل على من يعبد فضل البدور على الكواكب فى
الجلال

Yang A'lim lebih utama dari ahli ibadah
Kayak purnama yang unggul dari bintang lainnya

فضل التعلم

ان الاله وأهل كل سمائه والارض حتى الحوت مع نمل الفلا

Alloh dan para penduduk langit dan juga bumi
Sehingga ikan beserta semut di dalam bumi

كل يصلى يا حبيب على الذى قد علم الخير الناس محصلا

Semua itu wahai kawanku berdoa pada
Pengajar juga pelajar tentang kebbaikannya

من في طريق للتعلم يسلك | فإلى الجنان له طريق سهلا

Siapa pijak jalan tuk cari ilmu agama
Sama artinya permudah jalan menuju surga

وملائك تضع الجناح له اذا | يسعى رضا بمرامه متقبلا

Sang malaikat letakkan sayap dan penuh rela
Pada pencari ilmu demi membela agama

وتعلم للباب من علم له | فضل على مائة الركبة نافلا

Belajar tentang satu bab ilmu lebih utama
Di banding solat sunnat yang seratus rokaatnya

تصحیح النية

هذا اذا قصد الاله وآخره | بالعلم الا فالهلاك تحصلا

Tetapi ini bila niatnya Alloh ahirat
Pabila tidak kehancuranlah yang dia dapat

وليسقطن في درك نار نازل | وليحرمن عرف الجنان الفاخره

Siapa yang cari ilmu karna dun'ya takkan dapat
Semerbak surga dan hanya Nraga yang dia dapat

رجل به يؤتى غدا يلقي به | في النار تخرج منه أمعاء جلا

Orang yang ini besuk masuk ke dalam Neraka
Dan ususnyapun akan keluar secara nyata

برحاه تطحن كالحصيد تذلل | فيها يدور كما يدور حمارنا

Di sana dia berputar kayak keledai kita
Yang berputar dan menggiling padi betapa hina

فيجيء من في النار يسأله أما | قد كنت تأمرنا وتنهى مقبلا

Lalu penduduk neraka datang serta bertanya
Bukankah kamu amar ma'ruf dan nahi munkarnya

فيقول يا قومي بلى لكننى | ما كنت بالعلم المكرم عاملا

Diapun jawab : benar katamu tetapi saya
Nggak mengamalkan ilmu yang demikian mulyanya

يعصى امرؤ قد رام غير إلهه | وثواب أخرى بالتعلم غافلا

Pencari ilmu berdosa apa bila niatnya
Selain Allah serta pahala tuk ahiratnya

حرم عليه جرایة المتفقہ | الا بعلم نافع متشاغلا

Siswa yang ini haram tuk di ambil jariyyahnya
Terkecuali ilmu manfaat menyibukkannya

وكذاك يعصى من يعلم ذلکا | الا لعلم نافع لا جاهلا

Berdosa pula guru siswa tersebut pa bila
Tidak melihat ilmu manfaat niatan dia

الكلام على ما يقصد بالعلم

فاذا رأى متعلما يكبو على الـ | شهوات متبعا هواه معاملا

Ketika siswa terlihat slalu tenggelam pada
Kesenangan dan slalu ikuti hawa nafsunya

متكالبا أيضا على روم الدنا | من غير منهاج مباح فائلا

Juga berkeras untuk menggapai harta dunia
Dengan melintas cara yang tidak mubah hukumnya

اوقد تعاطى علم فرض كفاية | من قبل فرض العين علما وابتلا

Atau dia menggapai ilmu fardlu kifayah

Sebelum fardlu A'in yaitu ilmu haliyyah

فلقد تبين من قرائن حاله | قصد لغيرالله فيه وتغلغلا

Maka tampaklah dari berbagai sikap dirinya

Bahwa selain Alloh yang menjadi tujuannya

وكذا اذا ترك الصلاة جماعة | من غير عذر بل بأن يتكاسلا

Begitu juga saat tinggalkan sholat jama'a

Tanpa adanya Uzdur bak malas malasan saja

وكذاك ترك للرواتب والسنن | ان اكدت فاعلمه واصح تبتلا

Serta tinggalkan sunnat rowatib dan juga sunnat

Muakkad lain maka berilah dia nasehat

علامة العلماء الاخرة

ولعالم الأخرى علامة ترى | لا يطلب الدنيا بعلم مسائل

Berikut ini tandanya A'lim tuk ahiratnya

Pertama tidak mencari dunia dengan ilmunya

ولذاك آيات تكون كثيرة | أن لا يخالف قوله ما يفعل

Tanda tersebut tlah banyak ayat yang menjelaskan

Kedua apa yang di ucapkan pun di kerjakan

ويكون بالمأمور أول عامل | وعن الذى ينهى تجتنب أولا

Saat menyuruh dia pertama yang laksanakan

Saat melarang dia pertama meninggalkan

ويكون معتنيا بعلم أرغبا | فى طاعة ناه عن الدنيا اجتلا

Tiga pentingkan ilmu yang motifnya tuk bertaat

Serta menolak dunia demi hasil ahirat

متوقيا علما يكون مكثرا | قيدا وقالا والجدال مسولا

Menjaga ilmu dan memperbanyak rowi-rowinya
Slalu menimbang manfaat atau tidak debatnya

ويكون مجتنباً ترفه مطعم وبمسكن وأثاث ذاك تجملاً

Ke empat menjahui makanan yang serba mewah
Rumah yang megah dan hiasannya yang serba mewah

وتنعماً وتريناً بلباسه وإلى القناعة والتقليل مائلاً

Tak memeperindah juga tak memperhias pakaian
Tetapi puas dan mempersedikit kemauan

ويكون منقبضاً عن السلطان ذا أن لا يكون عليه يوماً داخلاً

Yang kelimanya menahan diri dari menghadap
Pada pengwasa suatu hari dengan mengharap

إلا لنصح أو لدفع مظالماً أو للشفاعة المرضى فادخلاً

Kecuali tuk nasehat, atau mencegah dosa
Ataupun untuk menolong orang sakit di sana

وإلى الفتاوى لا يكون مسارعاً ويكون أسأل من يكون تأهلاً

Ke enam tidak terburu-buru untuk berfatwa
Sehingga harus bertanya dulu pada ahlinya

وإبي اجتهاداً لا يكون تعيناً ويقول لا أدري إذا لم يسهلاً

Tak mau untuk ijthid tentang hal yang tak nyata
Serta berkata saya gak tahu' bila nggak bisa

ويكون يقصد بالعلوم وجوده لسعادة العقبى العظيمة نائلاً

Yang ketujuhnya mengharap dengan adanya ilmu
Untuk menggapai bahagia di hari ahirmu

فيكون مهتماً بعلم الباطن ورقاب قلب للسياسة فاعلاً

Dia terbukti mementingkan ilmu untuk batin

Hatinyapun bermuroqobah tuk siasat batin

متوقعا لطريق علم الآخرة | مما يكون من المجاهدة انجلا

Diapun tempuh jalannya ilmu untuk ahirat
Yaitu ilmu yang jelas untuk bermujahadat

ويكون معتمدا على تقليده | لشريعة وعلى بصيرة الجلا

Yang kedelapan berpegang teguh ikut syariat
Dan pada kejeliannya tentang hukum syariat

وأئمة كالشافعي ونحوه | كانوا على ست خصال كمالا

Semua imam kayak syafi'i juga lainnya
Punya prilaku enam perkara dengan sempurna

زهد صلاح والعبادة علمهم | بعلوم عقبى نافعات للملا

Zuhud, dan sholat, serta ibadah, juga ilmunya
Ilmu ahirot yang bermanfaat untuk manusia

وكذا فقاهاة فى مصالح ديننا | وارادة بتفقه رب العلا

Kelima alim fiqih tuk kebaikan agama
Waktu belajar hanyalah Alloh jadi harapnya

فقاؤونا قد تابعوا فى فقهم | لا غير فاتبع للجميع لتفضلا

Semua ahli fiqih pun ikut fiqih mereka
Maka ikutlah mereka, kamu pasti utama

فتعلمن لله علما نافعا | ان كنت تطلب ملك دارين اعتلا

Karena Alloh belajarlal ilmu yang manfaat
Pa bila kamu mencari milik dunia ahirat

تعليمه لله خير عبادة | وخلافة و وراثه فتوسلا

Mengajar ilmu karena Alloh itu terbaik

Dari ibadah, hilafah, waris Nabi yang baik

ادب المتعلم

وجه كلام القوم غير مخطئ | ومعلما وقر ولست مجادلا

Terima saja bicara kaum, jangan salahkan
Bicara guru, tenanglah, jangan bantah omongan

واستفسرالأستاذ واترك مابدا | لبدیه فهمك من كتاب واسألا

Mintalah penjelasan kepada guru dan jangan
Andalkan faham loe dari kitab yang loe bukakan

قابل كتابك قبل وقت مطالعه | بصحيح كتب واضح قد عولا

Hadapkan kitab kamu sebelum waktu belajar
Dengan kitab yang shohih yang jelas supaya benar

طالع مرارا متنه قبل الشرو | ح فانه أولى وأحسن مؤثلا

Tela'ah terus matan sebelum kitab sarahnya
Dan matan, lebih utama lebih bagus marji'nya

ولفهم سطر من متون أحسن | من عشرأسطرمن شروح فاقبلا

Fahami satu bagian matan tu lebih bagus
Dari sepuluh bagian Syarah yang juga bagus

وابدأبفرض العين ثم اعمل به | ثم الكتاب فسنه مترتلا

Awali ilmu yang fardlu A'in lalu amalkan
Lalu al-quran dan juga hadis baca tartilkan

واتبع بعلم الفقه ثم أصوله | ثم البواقى راع تدريجا بلا

Dan kemudian ilmu fiqih dan usul fiqihnya
Baru yang lain jaga terus tingkat-tingkatanya

وعلوم آدب ثمانية لغه | صرف ونحووالمعانى المفضلا

Ada delapan fakultas adab itu bahasa
Sorof dan nahwu dan ilmu ma'ani yang utama

وكذا بيان والبدیع وقافیه | وكذا عروض فاطلبنها مجملًا

Ilmu bayan serta badi' juga ilmu qofiyah
Dan ilmu arudh maka carilah tuk memperindah

وفروعها إنشاء نثر والنظام | ومحاضرات والخطوط فأجملا

Pembengkakannya ilmu tersebut itu insya'nya
Natsar dan nazdom muhadlorot dan kali grafinya

لا تغترر بوقوع أهل زماننا | في منطق ثم الكلام توغلا

Jangan tertipu pada para pakar zaman kita
Dalam filsafat dan bicara yang jauh benarnya

طالع أخى إحيا غزالى تنل | فيه الشفا من كل داء أعضلا

Hai saudaraku lihatlah lhy'a' moga dapatkan
Obatnya sakit yang sangat sulit tuk di sembuhkan

ادب الاكل

كل بعد ذلك من حلال لاشبهه | مالا يذم الشرع ذلك خللا

Setelah itu makanlah halal yang tidak syubhat
lalah yang tak di anggap jelek oleh Syari'at

لا شئ أنفع من تقلل أكله | وشرا به للجسم والدين اعتلا

Tiada yang lebih manfaat dari sedikit makan
Sedikit minum demi agama dan juga badan

آفات شبع ثقل جسم قسوة ال | قلب الازالة فطنة متملما

Akibat kenyang beratnya badan kerasnya hati

Juga tak cerdik, slalu ragu tak mantap di hati

تضعيف جسم عن عبادة ربه | جلب لنوم فاحذرنه وعبهلا

Lemahnya badan tuk beribadah kepada Alloh
Mengundang tidur, maka mintalah faham ke Alloh

قُلْ بَعْدَ ذَلِكَ لِّلْسَهَادِ لِّطَاعَةٍ | ثُمَّ اَنْتَبِهْ قَبْلَ الرَّوَالِ تَسْلُلًا

Lalu Qoilulah supaya bangun untuk bertaat
dan bangun waktu sebelum zawal untuk bersolat

والظهرصل جماعة مع سنة | ثم اشتغل بالخير مما قد خلا

Lalu berjama'ah sholat zduhur dan sholat sunat
Lalu kerjakan amal yang baik kayak yang lewat

فلطالب علما بعلم يشتغل | ولعابد صلى تلا او هلا

Untuk sang santri galiah ilmu tuk kesibukan
Untuk sang abid sholat membaca juga tahlilan

وكذا الى وقت الرقاد فواظبن | جدا على هذا ولاتك ذاها

Dan itu harus di biasakan sehingga tidur
Bersemangatlal dan ini jangan sampai terlanjur

وكتاب أذكار النواوى طالعن | واعمل بما فيه تنل خيرا جلا

Bacalah kitab adzkar nawawi dan amalkan
Dengan begitu pasti kan mendapat kebaikan

اداب النوم

لا تجلبن نوما ولا تك نائما | الاعلى ذكر وطهر كاملا

Janganlah tidur dan jangan memaksa untuk tidur
Terkecuali berdasar zdikir suci teratur

لأبأس إن ضاجعت زوجك لم تصر | فى غفلة وتلامس مسترسلا

Setelah wudlu tak apa bila berkumpul istri
Asalkan tidak terlena lupa karena istri

فاذا انتبهت بليلة فتهجدا واستغفرن للمؤمنين وأعولا

Ketika bangun suatu malam bertahajjudlah
Dan jangan lupa tuk orang mu'min beristighfarlah

فلركعتان من الصلاة بليلة كنز بدار الخلد أدوم أنبلا

Dua rokaat sholat di waktu malam adalah
Tabungan surga yang unggul maka ambil sajalah

فاستكثرن من الكنوز لفاقة تأتي عليك ولانسيب ولاولا

Dari itu perbanyak tabungan karena hajat
Yang akan datang di hari ahir hari qiamat

ويفوت هذا بالكثير من اهتما مك واشتغالك بالدنا متغافلا

Tahajjud ini kan sirna karna sukanya kita
Dan sibuk kita terhadap semuanya yang hina

وحديث دنيا ثم لغو واللغظ وكذا باتعاب الجوارح وامتلا

Nan membincangkan dunya, batal, teriak keras
Memaksa badan di siang hari tuk kerja keras

ويعين تجديد الوضوء وذكركا قبل الغروب مسبحا مستقبلا

Barukan wudlu, zikir sebelum magrib menghadap
Qiblat bertasbih tahajjud terbantu mantap

وعبادة بين العشاء ومغرب ترك كلما بعد ذلك غافلا

Juga ibadah antara Isa' dan magrib jua
Jangan berbincang hingga terlena di sesudahnya

واظب على هذا بقية عمركا واقصر لآمال وجاهد تنبلا

Selagi hidup amalan ini teruskan saja
Janganlah over cita dan bermujahadah saja

تذكرة

من لا له شغل بدنیا تارکا | دنیا لهم ما بال ذلك يبطلا

Siapa gak di sibukkan dun'ya serta tinggalkan
Dunia untuk ahlinya, waktu jangan kosongkan

فبخدمة الرب العلى تنعما | بصلاته وتلاوة متشاغلا

Tapi berhidmah kepada Alloh mengharap ni'mat
Dengan bersibuk diri membaca dan juga sholat

وإذا الشامة فى الصلاة تعرضت | فاتل القرآن برهبة متأملا

Di saat bosan dari bersolat bacalah quran
Serta ma'nanya janganlah lupa tuk di fikirkan

وإذا سئمت تلاوة فانزل الى | ذكر بقلب واللسان مكملا

Ketika sudah bosan membaca ganti zdikiran
Di dalam hati dan juga lisan nan sempurnakan

ثم اذكرن بالقلب وهو مراقبه | لاشتغل بحديث نفس مهملا

Lalu berzdikir bermuroqobah di dalam hati
Jangan tersibukkan oleh pembicaraan diri

فحديث نفس كالكلام بالسن | يقسوه قلب فلا تك غافلا

Pembicaraan diri seperti omongan mulut
kan berakibat kerasnya hati jadi kemelut

مهمة

قد اجمع العراف جلهم على | أن افضل الطاعات لله العلا

Para ulama' ahli ma'rifat telah setuju
Bahwa yang lebih utama thoat ke Alloh itu

حفظ لأنفس يكون خروجها | ودخلها بالله في الملاء الخلا

Menjaga nafas hingga keluar juga masuknya
Bersama lafadh Allah walau berkumpul mahluknya

بالشد ثم المد تحت ثم فو | ق صفه له مع برزح فاستكملا

Dengan mentasydid juga mad dari pusar ke otak
Sertakan sifat Allah yang lain dan guru kita

أوذكر تهليل وذاالذكر الخفي | من غير تحريك الشفاء تداولا

Atau berzdikiran tahlil, inilah zikir khofi
Tanpa adanya gerakan kedua bibir ini

من لم يكن في بدءأمر جاها | لم يلق من هذى الطريق خردلا

Siapa tidak bermujahadah pada mulanya
Maka tak akan dapatkan thoriqot ini jua

وكذاك معرفة تخص عليا | في غالب من غيرها لن تحصلا

Ma'rifat luhur secara umum tak kan di dapat
Tanpa adanya bermujahadah secara tepat

وجهاد نفس ان تزكى من رذا | ثلها وتحلية بنور فضائلا

Jihadnya hati itu bersihkan hatinya kita
Dari kotoran dengan berhias nur utamanya

والعارفون بربهم هم أفضل | من أهل فرع والأصول تكملا

Orang ma'rifat pada tuhannya lebih utama
Di banding ahli furu'iyah dan juga usulnya

فلركة من عارف هي أفضل | من ألفها من عالم فتقبلا

Satu rokaat orang ma'rifat lebih utama
Di banding sribu roka'at dari orang A'limnya

قال الإمام الشهروردي قدسا	والمقصد الأقصى المشاهدة العا
---------------------------	---------------------------------

Kiyai imam syahrurodi telah berkata Tujuwan paling puncak adalah bermusyahadah

فليكثر العبد التلاوة مكثرا	ذكرنا بطيب كلمة متبتلا
----------------------------	------------------------

Maka perbanyak membaca dan berzikir kalimat Thoyyibah maka pastikan mengamalkan yang tepat

وليجتهد بوطء قلب نطقه	حتى يصير بقلبه متأصلا
-----------------------	-----------------------

Berusahalah membaca dengan menekan hati Sehingga zikir dan bacaan bertempat di hati
--

ومزيلة لحديث نفس كي ينو	ر القلب للحال العلية نائلا
-------------------------	----------------------------

Juga hilangkan bisikan nafsu supaya hati Bercahaya dan dapat jabatan yang sangat tinggi
--

وفيفض نور القلب للقلب فذا	بمحاسن الأعمال منه تسولا
---------------------------	--------------------------

Hingga cahaya hati meluas menembus raga Dan menimbulkan amal yang baik secara nyata
--

ويصير حقا ذكر ذات ذكره	هذي المشاهدة الشريفة حصلا
------------------------	---------------------------

Sehingga zikir zdat pun jadi zikirannya kita Dan musyahadah yang mulya jadi raihan kita
--

هذاالذي أوصى الشيوخ الكمل	الله وفقنا له متفضلا
---------------------------	----------------------

Ini wasiat dari para yang sama sempurna Semoga Allah beri taufik tuk amalkannya
--

والحمد للباقي الرؤوف مصليا	أعلى الصلاة على الرسول محوقلا
----------------------------	----------------------------------

Puji bagi zdat yang abadi dan maha penyayang
Juga sholawat untuk rosul yang juga penyayang